

Sisältö - Innehåll - Content (103 - 112/ 2020)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*103/2020	19, 132, B
	104/2020	951
	105/2020	951
Selkämeri	107/2020	956
Merenkurkku	106/2020	47, 956, 957, F
Perämeri	*108/2020	57, 119, 958, G
	*109/2020	57, 119, 958, G
	*110/2020	57, 119, 958, G
Pohjoinen Itämeri	*111/2020	954
Tiedotuksia	*112/2020	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
19	*103/2020
47	106/2020
57	*108/2020, *109/2020, *110/2020
119	*108/2020, *109/2020, *110/2020
132	*103/2020
951	104/2020, 105/2020
954	*111/2020
956	106/2020, 107/2020
957	106/2020
958	*108/2020, *109/2020, *110/2020
B	*103/2020
F	106/2020
G	*108/2020, *109/2020, *110/2020

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

***103 /2020** (2020-05-28)

Suomi. Suomenlahti. Kirkkonummi. Kantvik. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Kyrkslätt. Kantvik. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Kirkkonummi. Kantvik. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

19 (INT 1251)

132 (INT 12511)

B630

Edellinen / Föregående / Previous

72 /2020

72 /2020

89 /2020

1 19, 132, B630

Muuta
Ändra
Amend



>



60°04.577'N 24°21.698'E | 12143

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

104 /2020 (2020-05-28)

Viro. Suomenlahti. Narva-Jõesuu. Esteet

Estland. Finska viken. Narva-Jõesuu. Hinder

Estonia. Gulf of Finland. Narva-Jõesuu. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

951

Edellinen / Föregående / Previous

70 /2020

1 951

Poista
Stryk
Delete



Sunken Mine

59°32.10'N 27°48.05'E

2 951

Poista
Stryk
Delete



Sunken Mine

59°26.60'N 27°59.13'E

(NtM 5/81, Tallinn 2020)

105 /2020 (2020-05-28)

Venäjä. Suomenlahti. Gakkovo. Niemen nimi. Karttamerkintä

Ryssland. Finska viken. Gakkovo. Namn av udden. Kartmarkering

Russia. Gulf of Finland. Gakkovo. Name of the cape. Chart marking

Kartat / Kort / Charts

951

Edellinen / Föregående / Previous

104 /2020

1 951

Lisää
Inför
Add

Mys Izmaila
Zaydulina

59°40.70'N 28°00.80'E

(NtM 10/1144/2020, St. Petersburg)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

107 /2020 (2020-05-28)

Ruotsi. Selkämeri. Sundsvall. Loisto Draghällan toiminnassa. Turvalaitteet

Sverige. Bottenhavet. Sundsvall. Fyren Draghällan Flasor i drift. Säkerhetsanordningar

Sweden. Bothnian Sea. Sundsvall. Light Draghällan Flasor operational. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

956

Edellinen / Föregående / Previous

106 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 60(T) /2020

1 956

Muuta
Ändra
Amend



DRAGHÄLLAN

Mo(A)WRG.10s (exting)

>



DRAGHÄLLAN

Mo(A)WRG.10s

62°20.39'N 17°26.36'E

(Ufs 807/14948, Norrköping 2020)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

106 /2020 (2020-05-28)

Ruotsi. Merenkurkku. TSS in Norra Kvarken. Poijut palautettu paikoilleen. Turvalaitteet

Sverige. Kvarken. TSS in Norra Kvarken. Bojar återutsatt. Säkerhetsanordningar

Sweden. The Quark. TSS in Norra Kvarken. Buoys reinstated. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

47 (INT 1138)

956

957 (INT 1208)

F823,F/Vaasa - Uumaja

Edellinen / Föregående / Previous

95 /2020

95 /2020

95 /2020

95 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 6(T) /2020

1 47, 956, 957, F/Vaasa - Uumaja

Lisää
Inför
Add



63°25.53'N 20°33.93'E

2 47, 957, F823, F/Vaasa - Uumaja

Lisää
Inför
Add



63°32.89'N 20°51.03'E

(Ufs 807/14930, Norrköping 2020)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

*108 /2020 (2020-05-28)

Suomi. Perämeri. Oulu. Toppilansalmi. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Bottenviken. Uleåborg. Toppilansalmi. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Toppilansalmi. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

57 (INT 1148)

100 /2020

119.B (INT 11461)

83 /2020

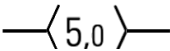
958 (INT 1209)

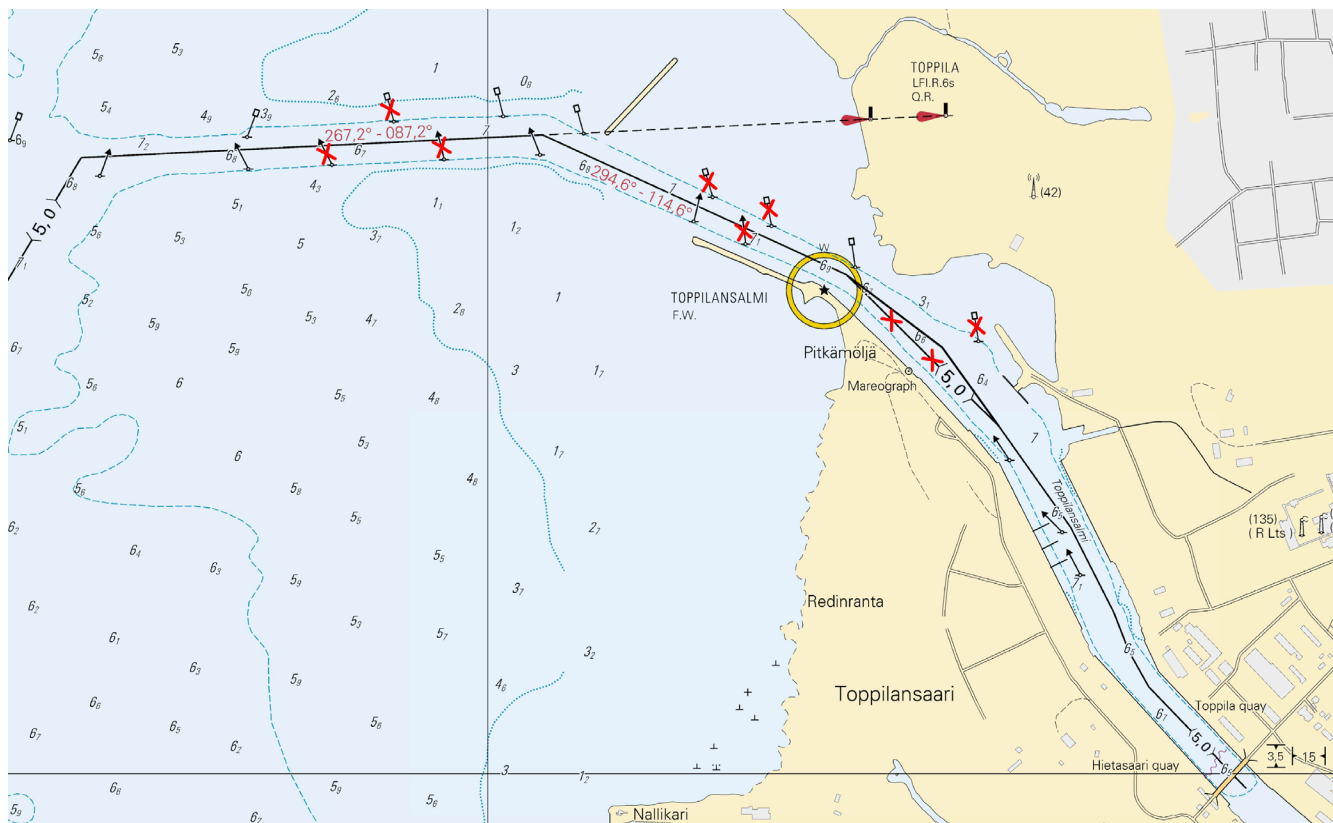
100 /2020

G/INDEX,G846,G846.1

100 /2020

Viite/Referens/Reference: 40 /2020

1	57, 119.B, G846, G846.1		
Poista Stryk Delete		65°02.653'N 25°23.602'E 10095	
2	57, 119.B, G846, G846.1		
Poista Stryk Delete		65°02.699'N 25°23.7600'E 10120	
3	57, 119.B, G846, G846.1		
Poista Stryk Delete		65°02.659'N 25°23.888'E 10112	
4	57, 119.B, G846, G846.1		
Poista Stryk Delete		65°02.619'N 25°24.571'E 10150	
5	57, 119.B, G846, G846.1		
Poista Stryk Delete		65°02.568'N 25°24.654'E 10155	
6	57, 119.B, G846, G846.1		
Poista Stryk Delete		65°02.588'N 25°24.720'E 10160	
7	57, 119.B, G846, G846.1		
Poista Stryk Delete		65°02.464'N 25°25.248'E 10169	
8	57, 119.B, 958, G/INDEX, G846, G846.1		
Lisää Inför Add		Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions: Poista vanha keskilinja Stryk den tidigare mittlinjen Delete former centre line (1) 65°02.536'N 25°24.913'E (2) 65°02.457'N 25°25.160'E (3) 65°02.374'N 25°25.298'E	



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

***109 /2020** (2020-05-28)

Suomi. Perämeri. Oulu. Toppilansalmi. Väylät
Finland. Bottenviken. Uleåborg. Toppilansalmi. Farleder
Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Toppilansalmi. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
57 (INT 1148)	108 /2020
119.B (INT 11461)	108 /2020
958 (INT 1209)	108 /2020
G/INDEX,G846,G846.1	108 /2020

Viite/Referens/Reference: 108 /2020

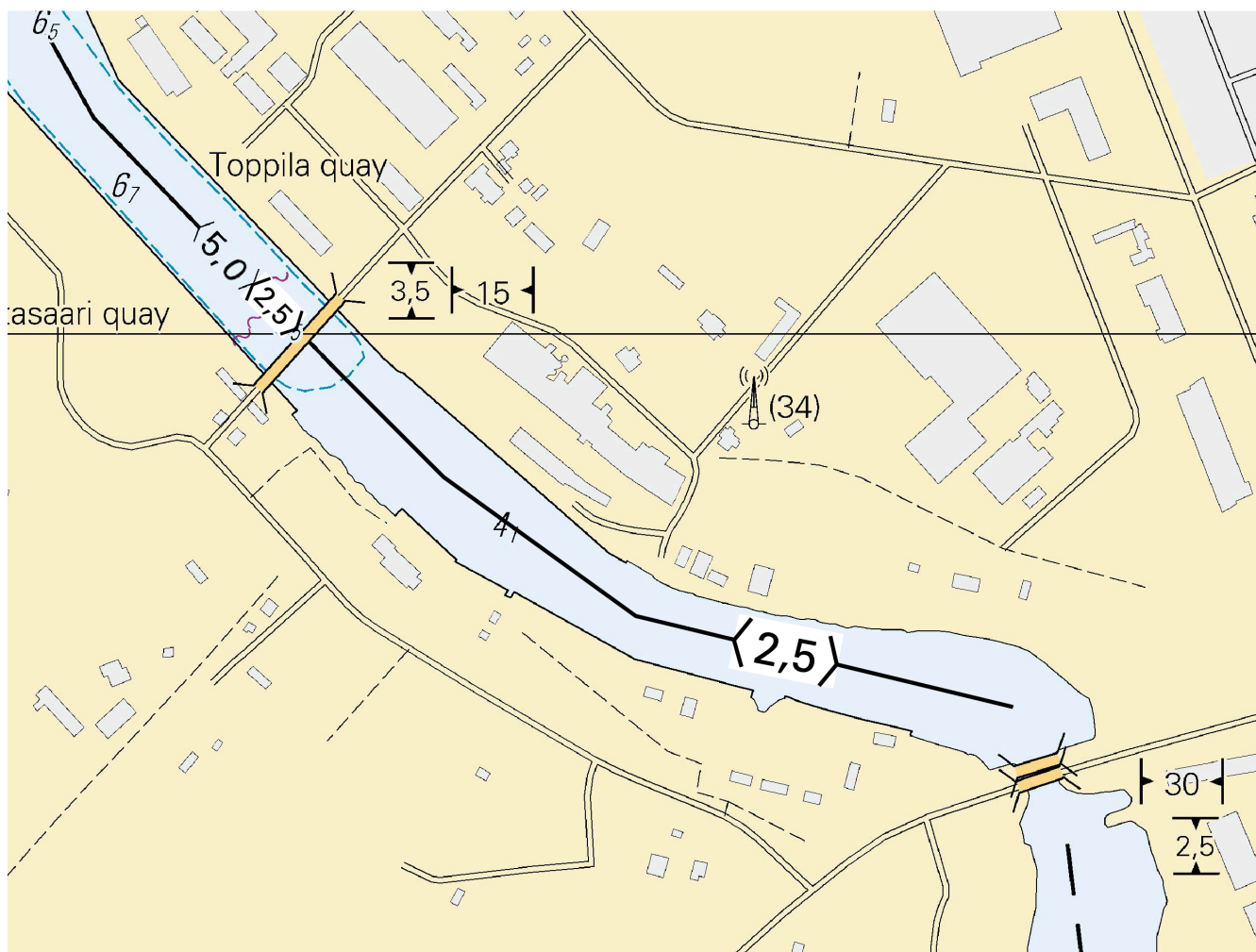
1 57, 119.B, 958, G/INDEX, G846, G846.1

Lisää
Inför
Add

—(2,5)—

Seuraavien pisteiden välille:
 Mellan följande positioner:
 Between the following positions:

(1) 65°02.022'N 25°25.837'E
 (2) 65°01.937'N 25°26.035'E
 (3) 65°01.879'N 25°26.236'E
 (4) 65°01.840'N 25°26.621'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

***110 /2020** (2020-05-28)

Suomi. Perämeri. Oulu. Hartaanselkä. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Bottenviken. Uleåborg. Hartaanselkä. Säkerhetsanordningar. Farleder

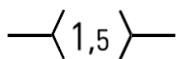
Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Hartaanselkä. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
57 (INT 1148)	109 /2020
119.B (INT 11461)	109 /2020
958 (INT 1209)	109 /2020
G/INDEX,G846,G846.1	109 /2020

Viite/Referens/Reference: 109 /2020

1 57, 119.B, 958, G/INDEX, G846, G846.1

**Lisää
Inför
Add**

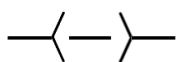


Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

(1) 65°01.282'N	25°26.670'E
(2) 65°01.337'N	25°26.685'E
(3) 65°01.382'N	25°26.839'E
(4) 65°01.517'N	25°26.864'E
(5) 65°01.611'N	25°26.727'E
(6) 65°01.796'N	25°26.662'E
(7) 65°01.840'N	25°26.621'E

2 57, 119.B, G846, G846.1

Poista
Stryk
Delete



Seuraavien pisteiden

väliltä:

Mellan följande positioner:

Between the following
positions:

(1) 65°01.32'N 25°26.68'E

(2) 65°01.32'N 25°26.60'E

3 57, 119.B, G846, G846.1

Siirrä
Flytta
Move



Paikasta/Från/From

(1) 65°01.393'N 25°26.816'E

Paikkaan/Till/To

(2) 65°01.386'N 25°26.820'E | 10227

4 57, 119.B, G846, G846.1

Siirrä
Flytta
Move



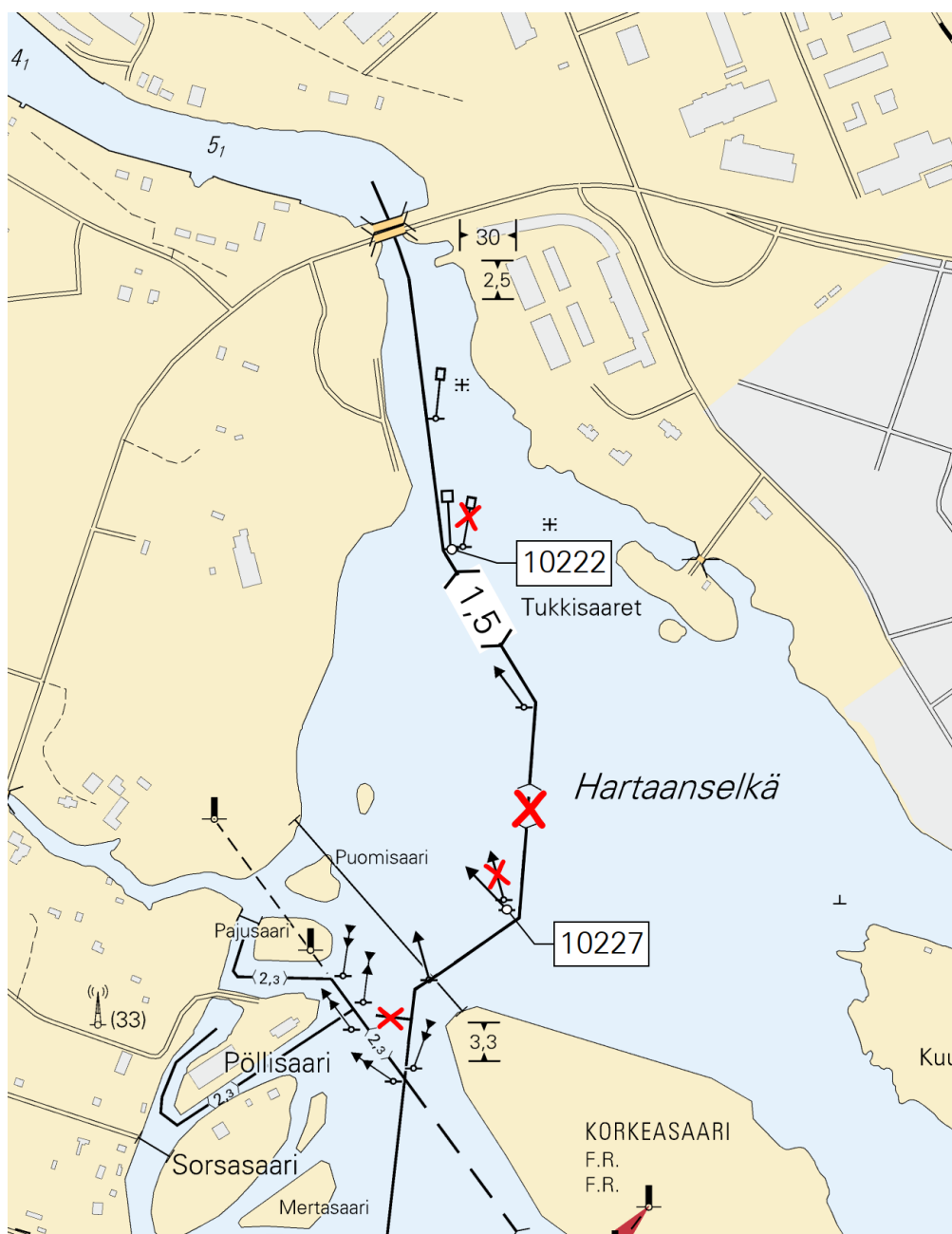
Paikasta/Från/From

(1) 65°01.613'N 25°26.756'E

Paikkaan/Till/To

(2) 65°01.612'N 25°26.739'E | 10222

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

***111 /2020** (2020-05-28)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Hiidenmaa. Hylky. Esteet

Estland. Norra Östersjön. Dagö. Vrak. Hinder

Estonia. Northern Baltic. Hiiumaa. Wreck. Obstructions

Kartat / Kort / Charts

954 (INT 1210)

Edellinen / Föregående / Previous

92 /2020

1 954

**Lisää
Inför
Add**



58°52.44'N 21°55.05'E

(NtM 5/86, Tallinn 2020)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***112 /2020** (2020-05-28)

Suomi. Suomenlahti. Suomen talousalue (EEZ). Nord Stream kaasuputkien työt. Kiviaineksen läjitystä. Työt saatu päätökseen.

Finland. Finska viken. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Nord Stream rörlägningsarbeten. Placering av stenmaterial. Arbetet har slutförts.

Finland. Gulf of Finland. Finnish EEZ. Nord Stream pipelaying operations. Rock placement. Operations completed.

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 79(T) /2020

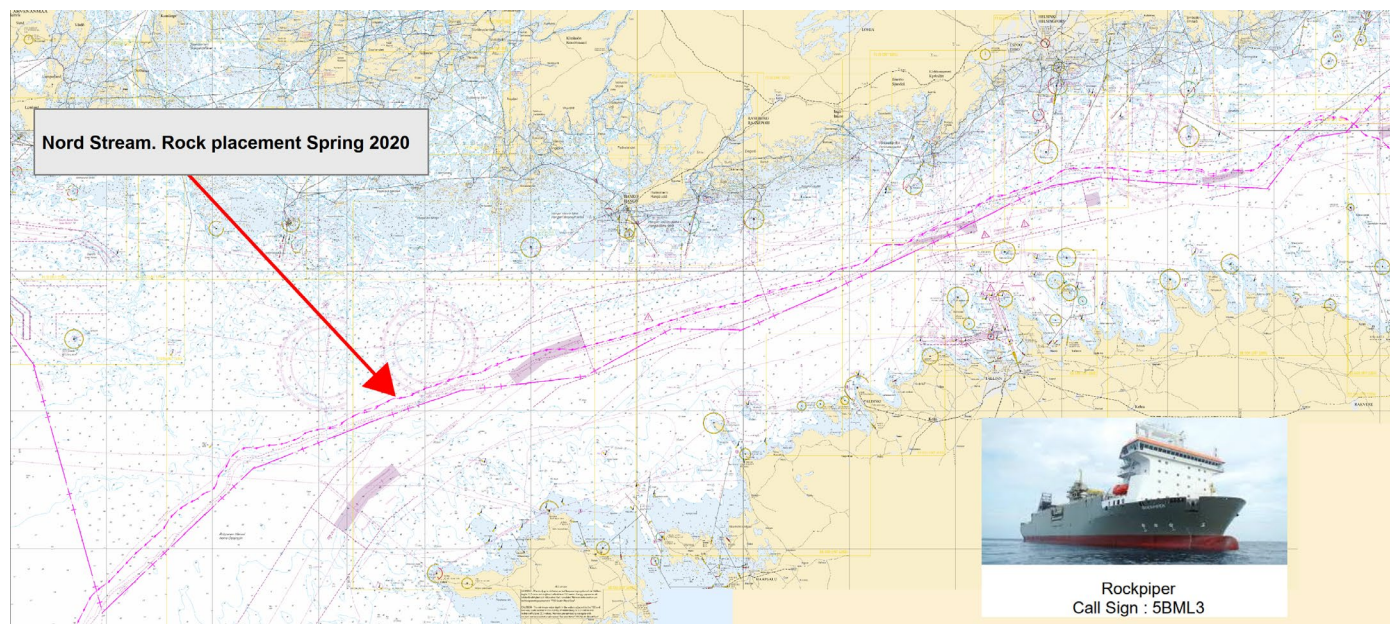
Viite/Referens/Reference: 286(P) /2018

Alus Rockpiperin töiden arvioidaan valmistuvan Suomen talousvyöhykkeellä n. 31.5.2020 mennessä.
Alus etenee kohti Ruotsin aluevesiä.

Fartyget Rockpiper väntas ha slutfört sitt arbete inom Finlands ekonomiska zon senast kring 31.5.2020.
Fartyget rör sig i riktning mot Sveriges territorialvatten.

Works of vessel Rockpiper are expected to be completed in the Finnish EEZ, by about 31 May 2020.
The vessel will proceed towards Swedish territorial waters.

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Nord Stream/Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020)